

UNA MEMORIA PER A LA PROMOCIÓ DE L'ALT URGELL (1779)

per JOAN BADA I ELIAS

Ja l'any 1972 cridava l'atenció sobre el contingut d'uns manuscrits, conservats a la Biblioteca Episcopal del Seminari Conciliar de Barcelona, que fins aleshores havien quedat oblidats, o millor dit, classificats com a miscel·lània d'assumptes diversos.¹ En aquell moment únicament vaig poder donar-ne l'inventari, juntament amb unes notes biogràfiques del seu autor, don Pedro Díaz de Valdés, l'últim dels bisbes ilustrats de Barcelona (1798-1807), un asturià, corresponsal de Campomanes i Jovellanos, a qui ajudaria amb la donació d'una caixa de llibres a formar la biblioteca de l'Institut de Gijón. El contingut dels tres manuscrits és prou ric i quedà de manifest; avui puc oferir aquesta *Memoria* del, aleshores, canonge d'Urgell, que manifesta la seva preocupació pel desenvolupament econòmic i social de l'Alt Urgell.

I

D'entrada no es tracta pas d'oferir la seva biografia, que espera encara algun investigador, ni molt menys fer l'estudi del seu pontificat barceloní en una etapa complexa i difícil, però sí de ressaltar algunes dades, que ajudin a la comprensió de l'autor d'aquesta *Memoria*, redactada a conseqüència d'una consulta sobre els mitjans per a impulsar la vida econòmica d'aquella comarca.²

1. BADA, JUAN, *Don Pedro Díaz de Valdés, obispo de Barcelona (1778-1808)*. *Apuntes biobibliográficos*, en «Anthologica Annuæ», 19 (1972), pp. 651-674; sobre els manuscrits vegeu FÁBREGA, ANGEL, *Inventario de los manuscritos de la Biblioteca Arzobispal del Seminario Conciliar de Barcelona*, en «Analecta Sacra Tarraconensia», XXXVII (1964), pp. 275-317.

2. Sobre Díaz de Valdés, vegeu SUÁREZ, CONSTANTINO, *Escritores y artistas asturianos*, vol. III (Madrid, 1936), pp. 82-83; CAÑELLA, FERMÍN, *Historia de la Universidad de Oviedo y noticias de los establecimientos de enseñanza de su distrito* (Oviedo, 1903), p. 745; en l'aspecte bibliogràfic, cf. PALAU, ANTONIO, *Manual del librero hispanoamericano*, vol. IV (Barcelona, 1951), p. 435.

Nascut a Gijon el 1740, els seus estudis va fer-los en el convent de sant Francesc d'Oviedo, passant posteriorment al col·legi de sant Pere de los Verdes, i culminant amb el doctorat en lleis a la Universitat d'Oviedo.

Ordenat prevere el 1765, la seva activitat sacerdotal va desenvolupar-se a Catalunya: a Urgell, com a rector d'Aramunt, arceidià de la Cerdanya, calificador del Sant Ofici; a partir de 1779, la data de redacció de la *Memoria*, a Barcelona, com a fiscal, primer, i inquisidor segon, després, per acabar essent nomenat bisbe de Barcelona, gràcies als bons oficis de Campomanes i Jovellanos.

Díaz de Valdés és un home preocupat per la cultura i el progrés. Aquesta preocupació i interès presenten una àmplia gamma: sobre l'explotació de les mines de carbó a la seva terra natal escriurà al marquès de Campo Sagrado;³ a Jovellanos li adreçarà una pla de creació de càtedres de Física i Química;⁴ escriurà una *Memoria sobre promover el adelanto de la agricultura y la industria por los párrocos españoles*, premiada per la Sociedad Vascongada de Amigos del País (1774) que la va publicar;⁵ membre de l'Acadèmia de Ciències Naturals de Barcelona (1791), el seu discurs de recepció versà *sobre la historia natural con respecto a Cataluña*;⁶ amb el pseudònim de Pedro Zadivalves tenim d'ell uns treballs sobre els fongs i olis així com sobre el procés de petrificació. Fins aquí els treballs publicats. Entre els encara inèdits, a part de la *Memoria*, que segueix, hi ha un diccionari d'història natural de Catalunya; una bibliografia francesa sobre ciències naturals amb judicis crítics; un breu estudi sobre la lactància, curiosament acompanyat d'un dibuix a ploma del biberon per a fer-ho; un conjunt de documents referents a Andorra, que donaré a conèixer properament; i una sèrie de breus treballs sobre matèries litúrgiques i eclesiàstiques en general.⁷

II

La Memoria sobre la decadencia de las fábricas de Urgel y sobre los medios propios para promover la industria y para que florezca este territorio es troba en el manuscrit número 155 de l'esmentada Biblioteca Episcopal del Seminari Conciliar de Barcelona. Té 153 folis en total, sense

3. Arxiu episcopal de Barcelona-papers Díaz de Valdés, Barcelona, 28 de desembre de 1803.

4. Diversos papers aplegats en el manuscrit 154 de la Biblioteca Episcopal del Seminari de Barcelona i corresponents a març de 1790 i gener de 1793.

5. Biblioteca Episcopal, manuscrit 154; l'edició, cf. PALAU, *loc. cit.* A l'Archivo Histórico Nacional-Estado, 1.3236, es troba una carta de Rafael de Múzquiz al duc d'Alcúdia, 14 març 1794, amb un judici fortament crític d'aquest treball, que el seu autor volia dedicar als reis en la seva publicació.

6. Cf. PALAU, *loc. cit.*

7. Biblioteca Episcopal del Seminari de Barcelona, manuscrits 154, 155, 156.

numerar, i un full solt de 35×24 cm; medeix 32×22 cm, enquadernat amb cartró i llom de pell, en el qual i figura escrit VALDÉS. ESP[AÑA] Y CA[TALUNA]. Era propietat de don Ildefonso Díaz de Antoñana, secretari del bisbe-autor, i posteriorment administrador del Palau Episcopal de Barcelona en temps del bisbe Pablo Schar (1808-1831), que va fer-ne donació, amb tota la seva biblioteca personal, a la Biblioteca, que havia estat fundada pel bisbe Climent el 7 d'abril de 1772. A més de la *Memoria* conté 1) *Estado comparativo de las operaciones de la población en España en los años 1768 y 1787 con el aumento o disminución que ha recibido* (és el full solt, i segons una nota a peu de pàgina, és còpia del cens publicat pel govern); 2) *Discurso sobre los soberanos*, són 75 folis dividits en quatre grans apartats: a) els sobirans en la qüestió temporal no més depenen de Déu, b) sobre la potestat dels reis en els assumptes eclesiàstics, c) drets dels reis d'Espanya en qualitat de sobirans, de protectors i patrons de les esglésies del regne, d) notícies sobre la història d'Anglaterra, amb fort influx de David Hume (aquest conjunt sembla més aviat un aplec de material per a una ulterior elaboració i és netament regalista); 3) papers relatius a Andorra amb una indicació d'haver estat escrits l'any 1780, són 78 folis. La *Memoria* va ser escrita l'any 1779, porta la data del 22 de juny, quan Díaz de Valdés portava ja quinze anys vivint a Urgell, i redactada a petició de Mateu Estany, a qui l'Ajuntament de la ciutat li havia demanat.⁸ Seguint el costum de l'època el treball porta un lema llatí; en aquest cas el primer és de Ciceró (*non nobis sed Reipublica nati sumus*) i el segon de Sèneca (*hominibus prodesse natura jubet... ubicumque homo est, ibi beneficio locus est*). Acaba amb una expressió també llatina: *Si quid patriam erga bene feci, aut consului fideliter, non videor meruisse laudem culpam caruisse arbitror*. Dues notes marginals, datada la primera l'any 1787 i corresponent la segona al mateix moment, d'acord amb el tipus de lletra i de tinta, indiquen que l'autor va revisar el seu treball, considerant-lo vàlid i afegint-hi dues notes erudites.

Està estructurat en petits capítols, en els quals s'analitza la demografia, la producció industrial i l'agrícola, assenyalant quines són les causes, que dificulten el seu progrés; tot seguit ofereix els camins de solució insistint en la promoció de la indústria tèxtil, de la fusta i del ferro, tot recordant la necessitat d'obrir noves vies de comunicació d'Urgell a Puigcerdà i d'Urgell a Pons, com també la necessitat d'aprofitar el riu Segre amb la construcció de canals. Acaba amb un pla de tres punts, que considera urgents.

8. La nota final està expressament esborrollada i és il·legible el qui havia demanat a l'Ajuntament la memòria, que, segons diu Díaz de Valdés, també li havia demanat directament a ell, remetent-lo a aquesta *Memoria*.

III

«Memoria sobre la decadencia de las fábricas de Urgel y sobre los medios propios para promover la industria y para que florezca este territorio.⁹

— La carta de 27 de abril con la que el Sr... se ha servido pedir informe de el Estado antiguo y de el presente de esta Ciudad, es una prueba de su zelo, y de su amor al bien público; que entonces llega a la felicidad y a la dicha, quando, floreciente la agricultura, y animada la popular industria, viven ocupados todos los brazos, y se saca el mejor partido de las producciones de el terreno.

— *Población de Urgel antes de el siglo 15.* Esta Ciudad fue algún día mucho más populosa; y por consiguiente más rica: pues es cierto, que creciendo las subsistencias, se aumentan las poblaciones; y que es menor el gentío, a proporción que escasean los medios de vivir y de ganar lo necesario para el sustento de una familia. Sabemos que antes de el siglo 15 tenía esta Ciudad más de mil vecinos con sus casas propias; y que al acabar ese siglo solo avía 150 casas.¹⁰ La unión de el conde de Castelbó con el de Foix en el siglo 13 facilitaría el comercio y la salida de sus paños para aquellas fronteras; y la immediación de la Cerdaña ofrecería paso libre para Perpiñán y los puertos del Mediterráneo.

— *Causas de la decadencia de sus fábricas y gentío.* Como en aquellos tiempos havitaban los Condes en sus señoríos y los poseedores de grandes tierras vivían en ellas, estaban mejor cuidados sus patrimonios; y circulando sus productos en el territorio, que los causaba, servían de fomento a la industria y mantenían aquellos brazos que desempararan el terreno, si no encontraran en él su subsistencia. Quando el dueño hace trabajar las tierras a sus ojos, no repara en gastos, que a primera vista parecen avances inútiles, y que el tiempo manifiesta mui provechosos. Assí las mejoraban cada día; y lograban con esto una vida deliciosa, en que la numerosa familia no impedía la abundancia.

— *Los grandes propietarios dañan con su ausencia y retiro a las ciudades.* Los Señores, que habitan en sus tierras expenden en ellas sus rentas y, si tienen buen discernimiento, ocupan útilmente muchos brazos. Quando las desamparan, gastan el producto de sus patrimonios en las ciudades, y se consumen por la mayor parte hombres empleados en artes de puro luxo, y en superfluidades pomposas. Las tierras producen, mas como no reciben las faenas y abonos convenientes al fin se disipan en ellas los jugos y se extenuán los brazos mercenarios que las trabajan. Assí decae la agricultura: y se llega al caso en que no hai subsistencias para diez familias, donde sobrarán para 20.

9. He mantingut el text, explicitant-ne les abreviatures i adequant a les normes actuals la puntuació i l'accentuació.

10. Efectivament el 1365 tenia 230 focs i després de la davallada, que aquí s'indica, s'havia anat remuntant fins arribar a 227 focs en el fogatge del 1553.

— *Los arrendamientos de corta duración no favorecen el progreso de la agricultura.* Si los arrendamientos de las tierras fuesen más duraderos se aplicarían los arrendatarios a mejorarlas, con la esperanza de gozar el fruto de sus penas. Arriendos de tres años no animan al labrador; y éste se ciñe a las labores que rindan en sus años los productos. Huíe de avances cuyo fruto no se logra hasta en los años venideros. De aquí el descuido de procurar cerrar sobre sí las heredades, de facilitar los convenientes riegos, de usar abonos (como el de la marga) en el principio poco útiles, pero después provechosos por muchos años; y de emprender plantíos de árboles, que en moreras, olmos, algarrobos y otros sirviesen de adorno y defensa a las tierras y de gran utilidad a sus dueños. En Inglaterra los grandes hacendados están de asiento en sus dominios y no pasan a la Corte o a las populosas ciudades, sino en ciertas particulares ocasiones; y de este modo florece allí la agricultura, en cuanto lo permite su terreno; y circulan los productos entre el labrador y el artesano. Los arriendos de cierto número de años, con algunas prevenciones, que salvasen los derechos de los propietarios, repararían en parte los perjuicios que causa a las tierras la ausencia de sus dueños.

— *Fábricas que ocupen los brazos, que necesita la labranza, son al fin perjudiciales.* También acaso sucedería que, disgustada la gente de lo penoso de la labranza, abrazase el oficio de las fábricas; por considerarle más lucroso y de menor fatiga. En esta hipótesis cualquiera trastorno en las fábricas arruina el País y reduce a desierto u hospital lo que antes parecía un paraíso ameno. La agricultura y la industria, las miro yo como causa y efecto, cuyos intereses deben ser comunes y no tan desiguales que el efecto sufoque la causa. A proporción que prospera la agricultura, crece el superfluo y con él un incentivo de todas las artes para disfrutarle. Así es que las manufacturas de todo género son de la esencia de un Reyno agricultor, contribuyen a la fuerza pública, manteniendo una población que no existiría con solo la labranza; dan valor al superfluo de los propietarios y los hacen ricos con la multitud de gozos, que les satisfacen.

— *La falta de ley en las fábricas las desacredita y pierde.* Tampoco extrañaré que una vez acreditadas las manufacturas de paños fuesen muchos los que se metiesen a fabricantes, y que, unos por otros, las maleasen para sacar mayor ganancia. Así degenerarían y, desacreditadas, cesaría el despacho de sus obras. Las manufacturas de Languedoc embiaban paños de todos colores a las escalas de Levante y como era pronta y segura la ganancia descuidaron su perfección, creyendo tener sin ella un buen despacho. Conocieron los turcos y los árabes la inferior calidad de aquellos paños y entonces lograron los ingleses despachar los suyos, porque supieron perfeccionarlos. Lo mismo sucedería a las fábricas de Urgel y puede ser que en el mismo siglo.

— *Las guerras en los tiempos de el gobierno feudal asolaban esta tierra.* El conde de Foix en 1238 y 39 saqueó la Ciudad e Iglesia de Urgel

y se llevó varios instrumentos que tal vez darían luz sobre estas cosas. En 1396 entró por el Bizcondado de Castellbó y debastó y saqueó el territorio de la Ciudad de Urgel, reduciéndola a la maior miseria; de manera que en 1488 sólo quedaron 150 casas de las más de mil que antes había.¹¹ Estas guerras contribuirían a arruinar las fábricas, pues no prosperan con las turbaciones. Y como aquellas guerras entre señores eran frecuentes, apenas daban lugar para reparar los daños, que avían causado; y como no tenían cuerpo militar y sacaban los soldados de entre sus vasallos labradores y artesanos, eran maiores los perjuicios y costaba infinito subsanarlos.

— *El canal de Languedoc privó de algunos lucros a estos naturales.*¹² La construcción del canal del Languedoc quitó no pequeño lucro a esta Ciudad y pueblos vecinos; pues como antes pasaban por aquí los más de los géneros de Tolosa, el transporte de ellos dejaba algún lucro a sus moradores. Verdad es que la decadencia de esta Ciudad tenía causas más remotas; pues, como dije ya, estaba en gran miseria en 1488, pero en poco más de 100 años, se avía crecido su industria; pues en 1598 avía en Urgel 24 zapateros, 24 sastres, 37 pelaires, 18 texedores de lana y lino. Por manera que aumentó necesariamente su población y volvió de nuevo a decaer, acaso por lo que perdió con el canal de Languedoc.

— *Con la adquisición de la América creció el numerario y aumentaron los precios de los jornales; con perjuicio de nuestras fábricas y utilidad de las extrangeras.* La adquisición de la América crecería los jornales desde mitad de el siglo 15 asta el 16; pues los políticos computan quadruplicado el precio de los géneros en el siglo de Carlos 5.º y Phelipe 2.º. De otra parte como las demás naciones no havían aumentado la masa de su moneda, no subieron en ellas considerablemente los jornales; y con ésto seguían con su industria, al paso que la de España decaía. De este modo se enriquecía momentáneamente la España, pero perdían sus manufacturas y, poco a poco, la moneda; porque ésta va adonde se hallan las verdaderas riquezas, esto es, las cosas necesarias que se consumen y reproducen para bolverse a consumir. El dinero no es la verdadera riqueza sino el intermediario que facilita las compras y las ventas. Las minas que deben mirarse como una producción útil con cierto respeto a las demás producciones que deben favorecer y no arruinar. Más gana una nación atraiendo el dinero con el trabajo de la industria que con el laboreo de las minas a no ser que el producto de éstas crezca con las maniobras de diversos artes.

11. Els enfrontaments van començar amb l'assalt a Urgell d'Arnau de Castellbó i Ramon Roger de Foix l'any 1195 i van durar fins el 1396, vegeu CORTS, JUAN, *Historia de la Seo de Urgel* (Barcelona, 1953).

12. Conegut també com a Canal du Midi, fou construït entre 1666 i 1681; enllaça la vall del Garona amb el Mediterrani al llarg de 241 km. L'obra fou molt important, més encara quan posteriorment enllaçà a Tolosa amb el canal lateral del Garona, però el nombre de rescloses (65), la reduïda secció del mateix i el ferrocarril li anaren restant importància.

— *Las guerras, la ausencia de los grandes propietarios, las mortandades, la imperfección de nuestras fábricas, la momentánea riqueza que procuró América y la aplicación de otras naciones (Inglaterra y Holanda) fueron las causas de la decadencia de fortunas y de población en Urgel.* Entre estas causas unas son ciertas como las guerras y mortandades; y otras son solamente verosímiles, pero se apuntan porque conducen para evitarlas en lo sucesivo con el fin de arraigar la industria y de que prospere y no decaiga. No ha sido posible averiguar las verdaderas, por falta de instrumentos y porque las Historias de la Provincia no hablan mucho de estas cosas, aunque son el nervio de las Monarquías. *Causas cum semper requiro, numquam reperio quas esse veras confidam sed fortasse verisimiles. Vel Paterculus.*

— *Estado actual de Urgel y su territorio.* Mas no será tan difícil ni tan incierta la relación de el estado actual de su agricultura, industria y artes, y la de algunos medios con que mejorar aquestos ramos.

— *Su agricultura y medios para adelantarla.* La agricultura está floreciente, si se miran las tierras que gozan el beneficio de el riego. Pero es viva lástima que una considerable porción de terreno es oy un pedregal inútil por las inundaciones de el río Segre; y otra no menor parte carece de el riego que podría tomar de el mismo río. Las tierras, que son regadas por este río, producen maravillosamente y son delicadísimos sus frutos, ya las tierras se compongan de más sales, que la fecunden, o ya el río las acarree y deponga en ellas con el riego, lo que tengo por más verosímil. Este río, capaz de fertilizar muchas tierras, ha arruinado porción de ellas; amenaza destruir otras cercanas y no se toma de él el agua que regaría al doble de la tierra que asta aquí se riega. Dos sangrías de este río facilitarían su sujeción, impedirían los daños de muchas avenidas y extenderían el riego a porción de seis términos de lugares vecinos. Todos confiesan que la agua del Segre es un principio de fertilidad y no obstante no se procura lograr el provecho que nos presenta. Una obra, que encaminara rectamente este río, proporcionará el cultivo ventajoso de muchas tierras, cubiertas de pedregales con las avenidas, asegurará las que oy se labran con bastante inteligencia y redujera a regadíos otras muchas, si se ordenaran las correspondientes sangrías. Con ellas se disminuiría la fuerza de sus aguas y creciendo el riego, aumentarían tanto las subsistencias con sus frutos, que darían con qué vivir a mucho maior número de gentes.

— *Preiudicio contra la fertilidad de este país.* Los que sólo miran esta tierra en los mapas, la gradúan de miserable y tienen por tan riguroso su clima, que les parece inútil para las producciones de frutos, que piden tierras calientes. Pero es justo que estos juicios cedan a la experiencia, que nos manifiesta que este terreno es capaz y propio para la maior parte de producciones útiles; y que los linos, los cáñamos, los olivos, las moreras, se crían aquí como si estuvieran en su patria. Los franceses promovieron en Languedoc el plantío de moreras, dando un premio

por cada pie que se plantara y en Urgel se aumentarán mucho dando otro pequeño por cada morera plantada y viva después de un año.

— *Industria que debe promoverse respecto al lino y el cáñamo.* Cógese algún cáñamo y lino; y con el medio propuesto se cogería mucho más y daría ocupación útil a muchas gentes. Para esto es menester fomentar el hilado y promover la mantelería regular, los lienzos caseros y ordinarios, las calzetas, medias y gorros, que tienen seguro el consumo. Quando se reduce la enseñanza a objetos que no tienen constante aprecio, se pierde en un instante todo el fruto. La maior y más útil ocupación de las muchachas eran los bordados de la muselina; pero, sobre que después de casadas son pocas las que pueden continuar esta labor (por la quietud, constancia y limpieza que requiere), prohibidas las muselinas cesan casi en un todo los bordados. Hácense aquí algunos encajes mas no se hila el ilo de que se forman, y no entrando éste de fuera, o no hilándose en la Patria y cesando el capricho de la moda, acabará el trabajo de las puntas. Aunque hoy día se consumen muchas puntas en la Ciudad, casi la maior parte viene de otros pueblos de Cataluña.

— *Ocupación en materias propias de el terreno, cuio uso sea necesario, como medias, paños, calzetas, ropa blanca, sería más provechosa y no peligraría la industria, que faltase una moderada y continuada ganancia que la sostubiese.* Quando una muchacha dice que acabó la enseñanza y no sabe cortar y hacer una camisa y quanta ropa es de uso y necesidad en una casa la tengo por mal enseñada, aunque sea diestra en la labor de puntas y bordados. Débese a las religiosas de esta Ciudad¹³ la justicia de que enseñan la piedad y quanto desean las muchachas y que se prestarán a promover aquellos ramos que conozcan más provechosos a las familias.

— *Lanas que se crían en estas montañas y modo de beneficiarlas, aumentarlas y mejorarlas.* La lana y sus maniobras es un ramo de mucho lucro y que ocuparía con gran utilidad a mucha gente. Subiría a 6 u 700 quintales la que podría recogerse de el sobrante de los cosecheros, y su filatura y texido daría un gran producto a estos naturales. Una Sociedad de Amigos del País contribuiría a enseñar los medios con que se logran buenas lanas y con que deben cuidarse los ganados, para que sean apreciables y excelentes. El descuido en esta materia es perjudicial. La Francia por cerca de 10 siglos produjo exquisitas lanas, mas perdió su crédito en gran parte, desde que España, Inglaterra y aun Suecia supieron perfeccionar la qualidad y aumentar la cantidad de las suias, trayendo razas extranjeras, mejores que las del país. Si Dn. Pedro 4.º rey de Castilla no hubiese introducido en su reino la preciosa casta de carneros de

13. Es tracta de la Companyia de Maria, que va fundar el seu convent el 1721 i d'aquesta fundació en sortí la de Lleida el 1750. En l'article 5 de la seva *Fórmula* es diu ue «enseñaran trabajos de aguja y toda clase de labores», cf. DE AZCÁRATE RISTORI, ISABEL, *El origen de las órdenes femeninas de enseñanza y la Compañía de María*, San Sebastián, 1963, p. 214.

Berbería, acaso no tendría las hermosas lanas, que oy goza; y si en estas montañas se mejorase el método de tratar este ganado y, en su caso, se renovase alguna vez la casta, tal vez sus lanas se acercarian a lo largo y a lo fino de las de Castilla. La Inglaterra tomó de España la bella raza de el mejor ganado lanar que tiene y la Reyna Ysabel procuró renovarla para impedir que degenerase. Allí se formaron Escuelas de Pastores, diéronles las instrucciones necesarias y, poco a poco, se acostumbró el ganado a vivir en clima diferente y aun a sufrir los fríos de el invierno al descubierto en medio de un parque. Assí lograron tener lanas más largas, aunque menos finas que las de España; y a pesar de lo diverso de sus pastos y de el clima. Éste es de los más rigurosos en Suecia y, con todo, transplantado allí el ganado lanar de Inglaterra y España, produce buenas lanas. La Sociedad esparciera la luz sobre estos objetos importantes y, con las noticias de los autores extranjeros y nacionales y las de las demás Sociedades de nuestro Reyno, promoviera este lucroso ramo, ya adelantando la cría de este ganado, ya enseñando el modo de aprovechar la lana.¹⁴

— *Maderas de este país y medios de utilizarlas.* También hai bosques, que ofrecen maderage para la construcción de navíos y algunos tienen en parte abierta la carretera asta el río Segre, y la de otros se abriría sin mucho coste. Las maderas en tablazones fuera otro ramo de gran lucro si hubiese carreteras, que facilitarán el transporte; pues la conducción con cargas es costosa y rindiera poco este negocio. Criáanse por estas cercanías el serbal, cuja dureza le hace proprio para máchinas que haían de sufrir grandes frotaciones y que, según las memorias de Suecia, puede por sí sola dar el más hermoso negro y más durable; el fresno cuias ojas guardadas para el invierno son excelente alimento de el ganado lanar, de bueyes, y de cabras y su madera sirve para arados, exes y mangos de herramientas, por no ser quebradiza; olmos, cuja madera es buena para canales, ruedas de aceñas, y otras piezas, que haían de servir dentro del agua, y cuias ojas son bonísimas en invierno para carneros y cabras y, sobre todo, para los bueyes, que las aman mucho. Antes de Francisco 1.º apenas se conocían los olmos en las selvas de Francia. Oy, a costa de pruebas y experiencias, se han multiplicado asta en terrenos que no parecían propios para criarlos. Los boges sirven para cucharas, cajas, peines y mangos de diversos instrumentos; mas no se saca de ellos el provecho que podrían dar obrados por manos diestras. La conservación de los bosques, el plantío de árboles y el buen uso

14. Aquí hi ha una nota, afegida l'any 1787, que diu així: «A mediados del siglo 14 vinieron de Inglaterra merinos, y entonces se introdujo el pastar en mui distintos países según las estaciones del año. Discurso del P. Sarmiento sobre el origen de los mazagatos, n.º 50». Molt possiblement es tracta del P. Martín Sarmiento (1695-1772), benedictí, col·laborador de Feijóo en el *Teatro crítico* i en les *Cartes eruditas*, vegeu un resum biogràfic i bibliogràfic a MORAL, T., *Sarmiento Martín*, a ALDEA, Q.-MARÍN, T.-VIVES, J., *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, vol. IV (Madrid, 1975), p. 2385.

de las maderas: son asuntos propios de una Sociedad, que ame esta tierra y procure el bien de sus havitantes, mejorando su territorio y dándoles ocupación con que se sostengan.

— *Necesidad de algunos batanes y aguas, que se encuentran mui propias para ellos.* En las Valles de Andorra, inmediatas a esta Ciudad, hai aguas calientes y de diez a doce batanes y allá llevan sus paños los de esta comarca. Cerquita de la Ciudad y en el Manso de S. Vicens¹⁵ hai también agua, cuió grado de calor tal vez sería suficiente, y se podrían poner allí dos u tres batanes. Aquí mismo tenemos fuente de agua tibia en el invierno y con ello y los auxilios y suplementos que ministra el arte se plantificarían los necesarios batanes.

— *Herrerías y utilidad que se sacaría obrando el hierro aquí mismo.* Quatro u cinco herrerías están inmediatas a esta Ciudad y pasa por ella el hierro que fabrican. Otras hai a distancia de 7 a 8 leguas. Los minerales, que las abastecen, están en los montes de la Valle de Carol, en las Valles de Andorra y otro muy rico, en Alins,¹⁶ que surte o provee a 3 herrerías. Hai bosques de donde se saca el carbón necesario y los de las Valles de Andorra dan el suficiente a 4 herrerías. Sería mui útil que la gente se aplicase a beneficiar este ramo en las varias labores que permite; para que mucha parte de este hierro dejase en la Ciudad las utilidades, que rendiría su obrage a cerrajeros, cuchilleros y otros. En Solsona hai buena porción de estos artifices, y no veo porque en Urgel hai tan pocos, teniendo a la mano este mineral de tanto uso. Vive atrasado todo pueblo que no sabe o descuida aprovecharse de las ventajas que puede sacar de las materias de su territorio.

— *Tenerías que ha avido y deberían renovarse.* Tuvo esta Ciudad sus tenerías y aun existe el casco de una casa con parte de los instrumentos de este arte. Podría establecerse a lo menos una para las pieles que se recogerían en este terreno.

— *Necesidad y utilidad de el comercio interior.* El comercio interior, semejante a la luz que nada crea y a todo da la vida, es el más necesario y el más seguro. Los granos, los vinos, los azeytes, las lanas y paños groseros, las lenzerías y otras cosas, son la materia de una perpetua, indispensable, compra y venta. Exige pocos talentos; todas las gentes pueden practicarle y aunque no forme fortunas brillantes, asegura una sólida comodidad y un diario jornal que nunca acaba, porque el consumo nunca cesa. Siempre es necesario y esencial el interior comercio a una nación; quando el exterior puede algunas veces no necesitarle. Por esto los Soberanos han procurado su fomento con ferias y mercados, que son los medios que acarrear la abundancia, proporcionando a unos el despacho

15. Existent encara en l'actualitat, està situat a 13 km. d'Urgell i la seva temperatura és de 42,6 °C, cf. ROCAFORT, CEFERÍ, *La Província de Lleyda*, a CARRERAS-CANDELL, F., *Geografia general de Catalunya* (Barcelona, s. a.), p. 52.

16. Així ho confirma ROCAFORT, *ob. cit.*, p. 652, n. 234, assenyalant que la producció era de 9.000 quintars anuals i força rica en metall.

de lo que les es superfluo, quando los otros lo miran y toman como necesario.

— *Medios de adelantar el comercio interior de la tierra baja, de la Conca de Tremp y de Cerdaña con Urgel.* Pero las ferias y mercados no aumentarán este necesario interior comercio, si no se abren caminos, en que la conducción con carros abarate los gastos de el transporte. Dos son necesarios: uno desde Urgel a Puigcerdá, y es fácil y de poco coste la ejecución, aunque debería hacerse una buena calzada, porque de otro modo, apenas llueve, quando los carros se atascan y con dificultad salen del barro. Este camino serviría a Urgel para tomar los granos de Cerdaña, que en años abundantes no puede despacharlos sin menoscabo. Otro camino es absolutamente necesario para que este territorio florezca y es uno, que, desde la Ciudad condujese asta Pons.¹⁷ Entonces la tierra baja traería a ella sus frutos y llevaría de aquí los que la convinieran. Executado este camino, se facilitará otro de travesía desde Orgaña a la Conca de Tremp y ésta despachará mucha parte de sus vinos para la Cerdaña, pues aunque oy envía algunos son mui pocos, por lo subido de los portes.

— *Necesidad de un Hospicio.* En esta Ciudad han entrado y entran buenos caudales para el señor Obispo, su clero, y demás havitantes de ella. Pero si no se forma Hospicio, donde sujetar al trabajo los vagos y robustos pordioseros, se comerán inútilmente quanto expende su charidad, y se crecerán los jornales; porque los hombres estiman más ganar su subsistencia con estudiados clamores que con sudores y fatigas. De aquí el consumo de considerables limosnas, que bien aplicadas (una vez establecida la industria), mantendrían brazos útiles, que, a poco tiempo, no necesitarían estos socorros. De aquí los hombres lánguidos, que no crecen la población y la sirven de pesada carga. De aquí el abatimiento y la miseria; y luego un enxambre de enfermos, que no caben a tiempos en los Hospitales. De aquí, en fin, una ociosidad perniciosa, que daña infinito a las costumbres. Debiera hacerse común el Discurso sobre la supresión de los Mendigos y buena distribución de limosnas, que escribió el christiano autor de *el Espectáculo de la Naturaleza tom. 11* de la traducción de el P. Terreros.¹⁸

17. ROCAFORT, CEFERÍ, *ob. cit.*, p. 71 i 73, es queixava el 1910 de la lentitud a construir aquesta carretera, que en aquells moments tenia només 13 km., és a dir, fins a l'esmentada estació termal de Sant Vicens, per a convertir-se després en un camí carreter fins a Martinet; d'aquí fins a Puigcerdá en aquell any tan sols hi havia feta alguna esplanació preparatòria. La de Pons, de 78 km., havia estat construïda amb molta anterioritat.

18. L'autor d'aquesta obra era el francès Noel Pluche i tenia 16 volums que havia traduït Terreros i s'havien publicat a Madrid entre 1754-1755; el vol. XI, aquí esmentat, porta com a títol, *Sociedad, Matrimonio, Educación. Ejercicios de la Infancia. Pobres y Ricos*, cf. PALAU, *ob. cit.*, vol. XIII (Barcelona, 1961), p. 346. El traductor, Esteban Terreros Pando (1707-1782), era jesuïta i autor de diverses obres sobre matemàtiques i paleografia espanyola, vegeu BATLLORI, M., *Terreros y Pando Esteban de*, a ALDEA, Q.-MARÍN, T.-VIVES, J., *ob. cit.*, p. 2558, i PALAU, *ob. cit.*, vol. XXIII (Barcelona-Oxford, 1971), p. 98.

— *Sociedad de Amigos del País de Urgel: su importancia y objetos de sus socios.* A todas estas cosas importantes atendiera una Sociedad, a imitación de las demás de el Reyno. Ésta formaría una descripción exacta de su territorio, su extensión y naturaleza y de las tierras propias para diferentes producciones. 2.º Individuaría estas producciones, tomando la cantidad de cada una por el producto medio que resultase cada 5 u 10 años. 3.º Especificaría las preparaciones que asta aquí se dan a las materias obrales; se verían las faltas y se apuntaran los medios de rectificarlas. 4.º Se numerarían los oficiales empleados en obrar, las materias de el territorio de la Sociedad, y los ocupados en las que se toman de el vecino o de el extranjero. 5.º Se calculará el precio de las ventas de sus géneros; para averiguar si sacan las correspondientes ventajas y las causas que impidan sus ganancias. 6.º Se formará un estado de la suma total de dinero que sale de el territorio para dueños domiciliados en otro. 7.º Se examinarán los métodos que se observan en la agricultura, con un estado de el precio de los jornales en las diferentes sazones, oficios y faenas, y de el tiempo en que carecen de jornal muchos artesanos. 8.º Se averiguará el precio de los arrendamientos de tierras de qualidad determinada, de sus frutos, y duración de los arriendos. 9.º Se contará cada año el número de sus havitantes, las enfermedades corrientes y sus causas, aparentes o verdaderas. 10.º Se examinará el estado de tierras incul-tas y el de las nuevamente desmontadas, con mención individual de el coste de el desguaze y sus productos.

— *La Sociedad estaría mejor en Urgel que en Puigcerdá por varias razones, que se apuntan.* En Puigcerdá se estableció una Sociedad.¹⁹ Alabo su zelo y amor al bien público, pero será de maior utilidad si se establece en Urgel, como lo desea el autor de la *Industria Popular cap. 20 n.º 16*. Cerdaña necesita proporcionar ocupación a sus gentes en el invierno, pues por faltarles desamparan en esta estación sus casas. La Sociedad estaría mejor en Urgel: porque el señor Obispo sería el alma de ella y ayudará infinito al público con sus avisos y charidades El Cabildo tiene hombres instruídos y amantes de la pública felicidad, que la procurarán con sus luces y limosnas. Los dos conventos de PP. Dominicos y Agustínianos²⁰ siempre ofrecerían algunos socios, que promoviesen la ocupación útil de acuerdo con el Clero. Hai además sugetos seculares de reputación y de capacidad y el señor Juez sub-delegado es y, regularmente, siempre será hombre entendido y amante del bien público. Como Urgel es la silla episcopal puede tomar las convenientes noticias de él

19. Sobre aquest tema vegeu DEMERSON, P. DE-DEMERSON, J.-AGUILAR, F., *Las Sociedades Económicas de Amigos del País en el siglo XVIII. Guía del investigador* (San Sebastián, 1974), p. 241, on es parla d'aquesta societat, fundada el 1778 i que ja havia desaparegut el 1799. No es troba, en canvi, cap indicació sobre la d'Urgel, que molt possiblement no va passar de projecte.

20. Els dominics hi eren des del 1273 i els agustinians des del 1576, van ser-hi fins al primer terç del segle XIX; el convent agustinianà es va convertir en la Real Casa de Beneficencia de la Ciudad y Obispado de Urgel l'any 1827.

pormenos de los pueblos de su Obispado. Todo esto me mueve a pensar que en Urgel sería mui de el caso una Sociedad, que cuidara de los intereses de toda la diócesis. A ella podría comunicar sus observaciones de Puigcerdá y, reunidas todas las luces de el Obispado en la Sociedad de Urgel, ésta las expondría al Consejo, para lograr las providencias convenientes. Los párrocos se prestarían para mover sus parroquianos al trabajo; se enterarían de quanto puede ser útil a los lugares que gobiernan y comunicarán a sus obejas el fruto de sus descubrimientos y las noticias útiles, que recibirían de la Sociedad de Urgel. Con esto se desterrara la ociosidad, sacaran muchos de la miseria y crecerían sus diezmos con el aumento y mejora de la agricultura.²¹

— *Objeto de esta Memoria y medio conque procurar la ejecución de quanto se propone en ella.* Hice sin pensar el plan general conque se podría animar la industria en todo el Obispado de Urgel, señalando esta Ciudad por centro de reunión, para la adquisición de luces y comunicación de ellas. Todo mi fin es llenar el Obispado de gran población, de gran cultivo, de gran comercio, de gran industria, para que tenga la conveniente riqueza y en qué ocupar toda su gente. Pienso que mis ideas son conformes a lo propuesto en la preciosa obrita de la *Industria popular*, y el discurso preliminar de el *Apéndice a la Educación popular tom. 4* enseña quanto conviene para establecer los medios de la pública felicidad. Estas cosas necesitan cierto poderoso impulso para conseguirse. Una insinuación de el Consejo al señor Obispo obraría poderosamente un gran provecho; seguiría al Prelado todo el clero y todos de mancomún contribuirían a restablecer esta Ciudad.

— *Resumen de lo que más necesita Urgel en el actual estado.* Mas ciñéndose aora a lo que necesita esta Ciudad, resumiré lo que la falta y que es más preciso en el actual estado.

I.º Sugetar el río Segre y aumentar el regadío. Sugetar el río Segre y tomar de sus aguas para formar nuevos regadíos, es empresa que librará de riesgos muchas tierras; que facilitará el cultivo de las que oy son pedregales; y que aumentará considerablemente los frutos.

21. Aquí hi ha una altra nota, afegida possiblement l'any 1787, que diu així: «Un cura charitativo, vigilante y discreto examina el trabajo, computa el producto, cuenta la familia, calcula lo que necesita y halla que, después de una continua fatiga, queda aún el pobre labrador miserable y pobre; o porque una tempestad le arruinó su esperada cosecha o porque, aunque la logre buena, no es suficiente para alimentar su familia, ya por la esterilidad de la tierra, que cultiva, ya por lo limitado de los campos en que emplea sus fatigas. Asistir al robusto pordiosero y no ayudar a este labrador virtuoso es una indiscreción perjudicial a uno y otro; al primero, porque da pábulo a su ociosidad, y al segundo, porque la miseria le extenua y acaba las fuerzas con que preparar la tierra, para que le dé la escasa porción de el año anterior (trigo adelantado para la siembra, auxilios para comer los días en que ha de preparar sus tierras, facilitarle el desmonte de algunas, procurarle alguna industria en que ocupe su familia y él mismo se emplee en aquell tiempo, en que la tierra no necesita su fatiga). Son a mi ver las limosnas más útiles que puede dar un cura a sus feligreses».

II.º Hacer ciertas carreteras. Las carreteras para Cerdeña y para Pons son precisas para fomentar el comercio interior de estos territorios.

III.º Traer maestros, que enseñen las diversas operaciones de el lino, cáñamo, lana y otras cosas, cuias industrias quieran propagarse. Algunos obreros industriosos e inteligentes establecieran aquí las manufacturas de paños del país, de lenzería y otras cosas. Sin Silvio Reinovo, originario de Milán, tal vez León²² de Francia careciera de la inmensa riqueza, que le causan sus fábricas de seda, oro, y plata, y sin Cadeau acaso no avría en Cedán la bella fábrica de paños, que tanto crédito lograron. Si no se transplantan maestros hábiles, no es posible adelantar la enseñanza de los pueblos.

La aplicación de estos naturales merece que se les proporcionen auxilios para ser felices. Acabo esta Memoria con la expresión de que el genio y la aplicación de estos naturales, sólo necesita que se le proporcione ocupación para hacer florecer este país. Por más que el río se lleve sus tierras, ellos con indecible fatiga, y aprovechando las sazones muertas y algunos con un miserable sustento, sacan con sus sudores las piedras, hacen con ellas paredes para cerrarlas y, a fuerza de cultivar unas, al parecer arenas, reducen a provechosa y agradable huerta aquellas ruinas. Fatal trastorno de ideas! damos la moneda a un hombre vigoroso, que ama la ociosidad y huie del trabajo, y dejamos sin socorro a tantos pobres labradores, que buscan con sudor el pan, careciendo de alimento en la fatiga con que le procuran.

Las fábricas de medias de algodón, que se establecieron en esta Ciudad, tienen ya la maior parte de fabricantes de el país, enseñados por los franceses, que las cuidan y dirigen. Esto se ha logrado en cosa de cinco años y ia podrían subsistir las fábricas aunque faltaran los extrangeros. El algodón le hilan ya los naturales y gastan cada semana de arroba y media a dos arrobas, y aseguran los fabricantes que el hilo es de tan buena calidad (y tal vez mejor) que el de el extranjero. Estos hechos prueban la aplicación de estas gentes y que sólo falta proporcionarles ocupaciones útiles para hacerlos felices y más provechosos a la Nación; que sólo entonces es rica cuando no aflige la miseria de sus vasallos.

Urgel y junio 22 de 1779.»²³

22. No cal dir que es tracta de Lyon.

23. En acabar el text i sense assenyalar lloc concret per a insertar-la hi ha aquesta nota: «De dos modos daña al Estado la emigración de los señores a las capitales y su fixación en ellas empobrece los lugares de sus provincias; y encarece todas las cosas necesarias para la vida y que necesita el Estado».